

# TRANSISUD SRL

Cluj-Napoca

Laborator de tehnica si tehnologii pentru sudare-debitare  
str. T.Vladimirescu (incinta Fimaro, poarta II), Tel/fax: 0264-436182; 0723.178713

---

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE UTILAJ INDUSTRIAL

Nr. : .....

### CAP. I PARTILE CONTRACTANTE:

#### Art.1 Locatorul si Locatarul

(1) **Societatea Comerciala**

**SC TRANSISUD CONSULTING SRL,**

**Sediul:** Cluj-Napoca, Str. Campului Nr. 42, Ap4,

**Punct de lucru Cluj-Napoca Str. T.Vladimirescu Nr. 16 ( incinta FIMARO, poarta II),**

**Înmatriculare la Oficiul Registrului Comertului: J12/1289/96,**

**Cod Unic de Înregistrare/Cod fiscal: RO 8675208,**

**Cont bancar nr. RO05RNCB0106026576690001,**

**Banca: BCR , sucursala CLUJ,**

**Telefon/fax: 0264.436182, e-mail: transisud@mail.rdscj.ro,**

reprezentata legal de

**DI/ BUDA CORNEL,**

**în calitate de: Administrator,**

**Telefon: 0723.178713,**

în calitate de **LOCATOR**, denumita în continuare în prezentul contract **Locator**,

si

(2) **Societatea Comerciala:** .....

**Sediul:**.....,

**Înmatriculare la Oficiul Registrului Comertului :**.....,

**Cod Unic de Înregistrare/Cod fiscal:**.....,

**Cont bancar nr. :**.....,

**Banca :..... sucursala : .....**,

**Telefon:..... e-mail : .....**,

reprezentata legal de

**DI. ....,**

**în calitate de:.....,**

**Telefon:.....**

în calitate de **LOCATAR**, denumita în continuare în prezentul contract **Locatar** având ca temei legal art.1410-1453 si 1470-1490 Cod Civil, precum si legislatia româna în vigoare, au convenit sa încheie prezentul contract de locatiune (închiriere utilaj industrial), cu respectarea urmatoarelor clauze:

## CAP.II OBIECTUL CONTRACTULUI

### Art.2 Descrierea obiectului contractului

(1) Obiectul prezentului contract consta în darea în folosinta (închirierea) de catre Locator, Locatarului a utilajelor , proprietatea sa, denumit în continuare în prezentul contract „utilajul”, prezentate în tabelul de mai jos. Tabelul contine date tehnice, configuratia si valoarea de inventar (asigurare) a utilajului:

Tabel 1

Nr.	Denumire utilaj	Date tehnice	Configuratia tehnica a utilajului	Valoarea de inventar (EUR)	Observatii

(2) Configuratia utilajelor închiriate este „gata de lucru” exclus buteliile de gaze , pe care beneficiarul le aprovizioneaza .

(3) Locatarul desfasoara activitatile:

- Lucrari de sudare cu sudori (personal) specializati în procedeul.....,si doreste sa utilizeze utilajul în scopul ....., fiind tinut sa nu îl utilizeze în niciun alt scop.
- .....

(4) Utilajul închiriat este si va ramâne proprietatea TRANSISUD SRL , pe toata durata închirierii, si este închiriat Locatarului în schimbul obligatiei acestuia de a achita pretul închirierii, convenit de parti în conditiile prezentului contract.

(5) Utilajul se preda cu toate dotarile aferente, conform tabel 1.

(6) Utilajul se preda Locatarului dotat cu un start-kit convenit contractual (piese de schimb, consumabile, materiale de daos) , conform Tabel 2:

Tabel 2

Denumire	Buc.	Valoare, EUR

(7) Locatarul se poate aproviziona cu piese de schimb, consumabile si materiale de adaos pentru perioada de închiriere direct de la locator sau de la alte firme de profil. Transisud detine în stoc întreaga paleta de materiale necesare.

(8) Predarea-primirea utilajului închiriat se va face la termenul convenit de parti, dupa semnarea prezentului contract, pâna cel mai târziu la data de ..... si va fi consemnata în procesul verbal de predare-primire care constituie **Anexa nr.1** la prezentul contract si face parte integranta din acesta.

(9) Locul predarii-primirii utilajului este sediul.....  
Utilajul va fi transportat si instalat la locatia .....  
Costurile convenite sunt stabilite în Tabelul 3:

**Tabel 3**

<b>Categorie de servicii</b>	<b>Executant</b>	<b>Valoare, EUR</b>
Probe de verificare utilaj la predarea în chirie	Locator + locatar	0
Transport la sediul Locatar		
Instruire personal		
Lucrari de instalare, punere în functiune		
Transport de la sediul Locatar la returnare		

- Cheltuielile de manipulare si încarcare cad în sarcina:.....
- Cheltuielile de transport cad în sarcina:.....
- Cheltuielile de INSTRUIRE, cad în sarcina:.....

### **Art.3 Utilizarea utilajului. Garantia.Service-ului.**

- (1) Locatorul garanteaza ca utilajul ce il inchireaza functioneaza la capacitatea si calitatea descrisa in contract . Garantarea de catre Locator a functionarii utilajului se face astfel:
  - Probe de functionare la livrare
  - .....
- (2) Locatarul solicita Locatorului asistenta tehnica in vederea instalarii si utilizarii utilajului:
  - Asistenta tehnica, instructor sudor, nr. ore.....,
  - Asistenta tehnica, electronist, nr.ore.....
 precum si servicii, in caz de nevoie.
- (3) In cazul in care utilajul nu functioneaza la capacitatea si calitatea garantata de Locator, se vor lua urmatoarele masuri:
  - Locatarul informeaza scris asupra situatiei ;
  - Locatarul trimite utilajul defect la sediul Transisud ;
  - Locatorul intervine prompt pentru înlaturarea defectului si/sau înlocuire imediata a utilajului cu altul de aceeasi capacitate ;
  - Perioada de stagnare a utilajului datorata defectarii acestuia se va scade proportional din taxa de închiriere ;
  - Partile pot conveni asupra altor solutii
- (4) Locatorul nu raspunde de nefunctionarea, functionarea necorespunzatoare, sau accidentele nedorite în utilizarea utilajului, daca acestea se datoreaza exclusiv culpei Locatarului în utilizare sau nerespectarea de catre acesta a instructiunilor de folosire, precum si în cazul în care nu s-a solicitat asistenta tehnica Locatorului.
- (5) Locatarul se obliga sa se îngrijeasca de utilaj ca un bun proprietar, respectând instructiunile de utilizare si mentinându-l în stare buna de functionare pe tot parcursul derularii prezentului contract.
- (6) Cheltuielile de întretinere si utilizare cad în sarcina Locatarului.
- (7) Pentru garantarea folosirii utilajului de catre Locatar în bune conditii, partile pot sa încheie un contract de garantie, care sa se constituie anexa la acest contract. În caz contrar, se aplica regulile contractului de depozit, Locatarul actionând ca un depozitar pe toata durata folosirii bunurilor.

## CAP.III PRETUL CONTRACTULUI , MODALITATI DE PLATA

### Art.4 Chiria

- (1) Pretul prezentului contract cuprinde urmatoarele categorii:
- **Chirie**, si consta în suma de bani pe care Locatarul o datoreaza Locatorului în schimbul folosintei utilajului închiriat:  
..... **euro/zi/ echipament**  
Zilele de duminica nu se taxeaza.
  - **Cheltuieli referitoare la transport, punere în functiune, instruire**  
..... **euro**  
Preturile nu contin TVA si vor fi exprimate în lei la cursul de referinta BNR din ziua facturarii
- (2) Plata chiriei, se va face în baza Facturii Fiscale emise de locator, dupa cum urmeaza:
- Locatorul va emite Factura Fiscala catre Locatar, la urmatorul termen:  
.....
  - Locatarul asigura efectuarea platii în urmatorul mod:  
.....  
.....  
.....
- (3) Sub sanctiunea nulitatii, chiria este reala, sincera si serioasa, nefiind prevazuta fictiv, iar suma nefiind derizorie.

### Art.5 Penalitati de întârziere

- (1) Pentru întârziere în plata chiriei, Locatorul va solicita si Locatarul va plati penalizari de 0,1 % asupra sumei restante, pentru fiecare zi de întârziere, dupa trecerea unui numar de 5 zile de la data scadentei.
- (2) Locatarul datoreaza chiria în cuantumul, modalitatile si la termenele convenite, chiar daca nu foloseste utilajul închiriat.
- (3) În caz de neplata a chiriei si dupa caz, a penalitatilor, în conditiile convenite, contractul este reziliat de drept. Locatarul se obliga sa predea utilajul închiriat Locatorului în termen de .....zile calendaristice de la data încetarii contractului. Locatarul se obliga sa achite toate sumele datorate.
- (4) Debitorul este de drept pus în întârziere fara sa mai fie necesara o notificare în acest sens.

## CAP.IV DURATA CONTRACTULUI

### Art.6 Durata contractului

- (1) Termenul de închiriere este de ..... zile, cu începere de la data de .....
- (2) Durata contractului poate fi prelungita pe noi perioade de timp, numai prin acordul scris al partilor, prin act aditional la prezentul contract. În acest sens Locatarul va informa scris Locatorul cu cel puțin cinci zile înainte expirarii contractului actual.
- (3) În caz de prelungire a duratei contractului, chiria poate fi renegociata la solicitarea oricareia dintre parti, fiind astfel consemnata în actul aditional la prezentul contract.

## CAP. V OBLIGATIILE PARTILOR

### Art.7 Obligatiile Locatorului

Locatorul are urmatoarele obligatii:

- a) sa predea utilajul, la termenul convenit cu Locatarul, încheindu-se proces-verbal de predare-primire, parte integranta din prezentul contract. Utilajul va fi predat în starea existenta, aceasta fiind considerata starea corespunzatoare destinatiei în vederea careia a fost închiriat, constatarea efectiva reiesind din procesul-verbal de predare-primire;
- b) sa asigure Locatarului, în termenii prezentului Contract, asistenta tehnica si service ori de câte ori Locatarul solicita acest lucru;

- c) sa se abtina de la orice fapt care ar avea drept consecinta tulburarea Locatarului în folosinta bunului, tulburare de fapt sau de drept. Locatorul nu raspunde de tulburarea cauzata prin faptul unui tert care nu invoca vreun drept asupra bunului;
- d) Locatorul este garant pentru evictiunea bunului si pentru viciile ascunse ale utilajului care îi împiedica întrebuintarea. Locatorul nu raspunde însa pentru vicii care îi fac Locatarului incomoda folosinta, si pe care acesta din urma le-a putut constata la încheierea prezentului contract;
- e) orice alte obligatii ce-i revin prin lege si prezentul contract.

## **Art.8 Obligatiile Locatarului**

Locatarul are urmatoarele obligatii:

- a) sa preia utilajul, la termenul si în conditiile stabilite, pe baza de proces-verbal de predare-primire;
- b) sa garanteze returnarea utilajului:
  - Locatarul emite si înmâneaza Locatarului Fila CEC în valoarea expusa în tabelul 1. Suma nu contine TVA si va fi exprimata în lei la cursul BNR din ziua completarii .
  - Fila CEC va fi scadenta la cinci zile de la data predarii din chirie a utilajului.
  - Fila CEC va fi returnata Locatarului la data predarii din chirie a utilajului si clarificarea platii.
  - Daca predarea utilajului si clarificarea platilor nu este realizata la cinci zile de la data termenului de predare , Locatorul are dreptul de a introduce spre încasare Fila CEC la termen.
- c) sa întrebuinteze utilajul ca si un bun proprietar si numai pentru activitatea determinata prin contract. Alte activitati vor fi permise numai cu acordul prealabil, scris, al Locatarului;
- d) sa achite chiria, în cuantumul, modalitatile si la termenele convenite prin contract;
- e) sa suporte cheltuielile de întreținere si folosire a utilajului, si sa respecte instructiunile de folosire si întreținere a acestuia;
- f) sa asigure, pe cheluiala proprie masuri si mijloace pentru paza si protectia utilajului închiriat, în caz de prejudiciu, Locatorul fiind exonerat de raspundere;
- g) sa efectueze pe cheltuiala proprie, toate reparatiile (reparatia degradarilor provenind din uzul normal), pe toata durata contractului;
- h) sa apere bunul închiriat contra uzurparilor. Prin uzurpare se înțelege orice atingere provenita de la un tert asupra posesiei bunului dat în locatiune. Locatarul are obligatia de a-l înștiinta pe Locator în timp util, pentru ca acesta din urma sa fie în masura sa se apere contra încercarii de uzurpare. Daca Locatarul neglijeaza sa-l informeze pe Locator, va raspunde de prejudiciul suferit de Locator în urma neînștiintarii;
- i) la încetarea locatiunii, Locatarul va preda utilajul închiriat cu dotarile aferente catre Locator, cel puțin în starea în care l-a primit. În cazul nerespectarii de catre Locatar a acestei obligatii, Locatorul are dreptul sa ia toate masurile ce se impun pentru a împiedica folosinta de catre Locatar a utilajului închiriat, Locatarul neavând dreptul sa solicite despagubiri determinate de luarea acestor masuri;
- j) în desfasurarea activitatii sale, Locatarul va respecta legislatia de protectie a muncii, va face instructajul de protectie a muncii necesar pentru personalul sau, orice nerespectare a acestor prevederi, precum si orice accidente intervenite, atragând raspunderea exclusiva a Locatarului;
- k) orice alte obligatii ce-i revin prin lege si prezentul contract.

## **Art.9 Sublocatiunea si cesiunea contractului**

Partile convin sa fie aplicabile clauzele acceptate in prezentul articol:

- Pe toata durata contractului Locatarului îi este interzisa subînchirierea în tot sau în parte, cesiunea contractului sau orice alta forma de înstrainare catre terti a utilajului închiriat.
- Locatarul are dreptul de a transmite în tot sau în parte, cu acordul scris al Locatarului dreptul de folosinta a utilajului asupra unui tert, în baza unui contract de sublocatiune (subînchiriere). Sublocatiunea va trebui sa nu fie convenita în conditii care sa contravina conditiilor din prezentul contract de locatiune, în caz contrar, Locatorul putând cere prin justitie executarea obligatiilor, sau rezilierea contractului principal de locatiune.

- Cesiunea contractului trebuie sa fie notificata Locatorului sau acceptata de acesta, printr-un act aditional la prezentul contract.

## Art.10 Alte clauze asupra carora partile convin (optional)

Partile contractante convin urmatoarele :

.....  
.....

## CAP. VI RASPUNDEREA CONTRACTUALA

### Art.11 Clauza penala. Daune interese

- (1) Pentru nerespectarea totala sau partiala sau pentru executarea defectuoasa a vreuneia din clauzele contractuale, partea vinovata se obliga sa plateasca daune interese în cuantum de .....
- (2) În vederea evitarii unor situatii conflictuale, partile pot hotarî, de comun acord, noi termene sau modalitati de rezolvare a obligatiilor.

### Art.12 Forta majora si cazul fortuit

- (1) **Forta majora** si **cazul fortuit** înlatura raspunderea partilor în cazul neexecutarii partiale sau totale a obligatiilor asumate prin prezentul contract, cu conditia ca evenimentul sa fie notificat de partea care îl invoca celeilalte parti, **în termen de \_\_\_\_3\_\_(zile)** de la producerea lui, si partea care îl invoca sa ia toate masurile posibile în vederea limitarii consecintelor lui.
- (2) Prin „**forta majora**” se înțelege un fenomen natural sau social exterior, extraordinar, de nebiruit, si care nu putea fi prevazut (ex.calamitati naturale precum inundatiile). Prin „**caz fortuit**” se înțelege o împrejurare care își are originea în câmpul de activitate al debitorului sau o împrejurare de origine externa, care nu are caracter extraordinar si poate fi prevazuta si evitata cu diligența si grija de care este în stare omul cel mai capabil. (ex. lipsa din localitate).
- (3) Daca **în termen de \_\_\_\_3\_\_(zile)** de la producere, evenimentul respectiv nu înceteaza, partile au dreptul sa-si notifice încetarea de plin drept a contractului fara ca vreuna dintre ele sa pretinda daune-interese. Pe perioada existentei cazului fortuit sau a fortei majore **derularea contractului se suspenda** urmând apoi a se continua dupa încetarea acestuia. Dupa încetarea cazului fortuit sau a fortei majore, daca termenul contractului nu poate fi respectat, sau daca valoarea prestatiilor se modifica datorita acestui eveniment, partile vor încheia **Act aditional** la prezentul contract, scris si semnat, prin care vor renegocia termenii contractului.

## CAP.VII ÎNCETAREA CONTRACTULUI

### Art.13 Modificarea si încetarea contractului

- (1) Modificarea prezentului contract se face numai prin act aditional scris si semnat de partile contractante.
- (2) Prezentul contract înceteaza în urmatoarele împrejurari:
  - a) la expirarea duratei contractului de închiriere, daca partile nu hotarasc prelungirea acestuia;
  - b) în conditiile art.5;
  - c) prin acordul de vointa al partilor, înainte de termen;
  - d) prin desfiintarea titlului Locatorului;
  - e) rezilierea contractului pentru neexecutare: - neexecutarea culpabila a obligatiilor de catre una dintre parti la termenele si în conditiile stabilite în prezentul contract, da dreptul celeilalte parti de a rezilia contractul cu daune-interese
  - f) pieirea bunului - în acest caz, se disting doua situatii:
    - daca pieirea bunului este totala, contractul este desfacut de drept. Contractul este desfacut indiferent daca pieirea bunului este culpabila sau fortuita. Daca pieirea s-a produs din culpa, partea culpabila datoreaza daune-interese. Daca pieirea s-a produs fortuit, nu se platesc daune-interese.

- dacă pieirea s-a produs numai în parte, rezilierea se face pe cale judiciară.

(3) În toate cazurile de încetare a contractului, Locatarul are obligația să achite toate sumele datorate Locatarului până la data încetării locațiunii.

## CAP. VIII DISPOZITII FINALE SI TRANZITORII

### Art.14 Notificari între parti

- (1) În acceptiunea partilor contractante orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabilă îndeplinită dacă este transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.
- (2) În cazul în care notificarea se face pe cale postală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul postal primitor pe această confirmare. Dacă confirmarea se transmite prin telex, telefax sau e-mail, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată. Notificările verbale se iau în considerare în măsura în care acestea sunt confirmate și în una din modalitățile descrise mai sus.

### Art.15 Litigii. Alte dispozitii finale

- (1) Litigiile izvorâte din încheierea, executarea modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract se rezolvă pe cale amiabilă sau:
- de către instanțele judecătorești competente;
  - pe cale arbitrală, la Curtea de Arbitraj \_\_\_\_\_ CLUJ \_\_\_\_\_. În cazul soluționării litigiilor pe cale arbitrală, Curtea de Arbitraj va soluționa litigiile în conformitate cu regulamentul și regulile sale de procedură, pe baza prevederilor prezentului contract și a legii române. Deciziile Curții de Arbitraj vor fi definitive și obligatorii.
- (2) Prezentul contract se completează cu prevederile legale în vigoare. Prezentul contract împreună cu toate anexele sale, care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința partilor și înlătură orice înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui. În cazul în care partile își încalca obligațiile, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent banesc a obligației respective, nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.
- (3) Prezentul contract conține un număr de VIII (opt) capitole, 15 (cincispezece) articole, este redactat pe 6 (șase) pagini, s-a încheiat la sediul \_\_LOCATAR\_\_\_\_\_, în \_\_2\_\_ exemplare, câte unul pentru fiecare parte, azi....., data semnării lui. Orice acte adiționale ulterioare se vor întocmi în același număr de exemplare.

Acte anexe la prezentul contract: Anexa nr.1 - Proces verbal de predare-primire la predare  
Anexa nr.2 - Proces verbal de predare-primire la returnare

LOCATOR \_\_\_\_\_

LOCATAR \_\_\_\_\_

# TRANSISUD SRL

Cluj-Napoca

Laborator de tehnica si tehnologii pentru sudare-debitare  
str. T.Vladimirescu (incinta Fimaro, poarta II), Tel/fax: 0264-436182; 0723.178713

---

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE UTILAJ INDUSTRIAL

Nr.....

ANEXA NR.1

### PROCES VERBAL DE PREDARE-PRIMIRE (LA PREDARE)

Încheiat azi, data....., între partile semnatare ale Contractului  
....., respectiv SC TRANSISUD SRL , în calitate de Locator  
si....., în calitate de Locatar.

Subsemnatul Locator declar ca predau Locatarului mentionat în contract, astazi, data semnarii prezentului  
proces-verbal, utilajul/utilajele cuprinse în Contractul . Nr....., în stare perfecta de functionare

Subsemnatul Locatar, declar ca preiau azi, data semnarii prezentului proces-verbal, utilajul/utilajele  
mentionate în Contractul... Nr....., în conditiile stipulate în acesta, în starea de folosinta  
descrisa în contract si anexa, si ma oblig sa le pastrez si conserv ca un bun proprietar, sa le utilizez conform  
destinatiei acestora si sa le restitui Locatorului în starea în care le-am primit, cu uzura normala provenita din  
utilizarea acestor bunuri.

LOCATOR \_\_\_\_\_

LOCATAR \_\_\_\_\_



# TRANSISUD SRL

Cluj-Napoca

Laborator de tehnică și tehnologii pentru sudare-debitare  
str. T.Vladimirescu (incinta Fimaro, poarta II), Tel/fax: 0264-436182; 0723.178713

## CONTRACT DE ÎNCHIRIERE UTILAJ INDUSTRIAL

Nr.....

ANEXA NR.2

### PROCES VERBAL DE PREDARE-PRIMIRE (LA RETURNARE)

Încheiat azi, data \_\_\_\_\_, între partile semnatare ale Contractului Nr....., respectiv SC TRANSISUD SRL în calitate de Locator și ..... în calitate de Locatar.

Subsemnatul Locatar declar ca predau astazi, data încheierii prezentului proces verbal, Locatorului mentionat în contract utilajul/utilajele descrise în Anexa nr.1, ce se afla în urmatoarea stare:

Nr.	Denumire utilaj	Starea la predare	Degradari	Valoarea degradarilor
....	.....	.....	.....	.....
....	.....	.....	.....	.....
....	.....	.....	.....	.....
....	.....	.....	.....	.....
....	.....	.....	.....	.....
....	.....	.....	.....	.....
<b>TOTAL:</b>				.....

Valoare despagubiri : .....

Mod de achitare : .....

Alte mentiuni : .....

LOCATOR \_\_\_\_\_

LOCATAR \_\_\_\_\_